

El riu industrial

CA

L'aprofitament hidràulic dels rius va estretament lligat a l'evolució preindustrial dels pobles de la llera, com és el cas de Sallent. El nombre de rescloses, molins fariners i bataners, serradores i altres petites explotacions que aprofitaven la força hidràulica era in comptable des d'època medieval. Aquesta tradició, recollida i ampliada amb les grans colònies del segle XIX, ha conformat la idea estesa del riu més treballador del món.

El gran salt industrial de Sallent es produeix a principis del segle XIX de la mà dels teixits. La petita indústria tèxtil es transforma paral·lelament a l'adopció del cotó en detriment del lli i la llana. La construcció i l'apropament de les petites fàbriques al riu a l'inici del segle XIX inicia un procés que conclou amb la construcció de les grans colònies tèxtils al tombant de segle i que posiciona Sallent com un dels referents de la industrialització catalana.

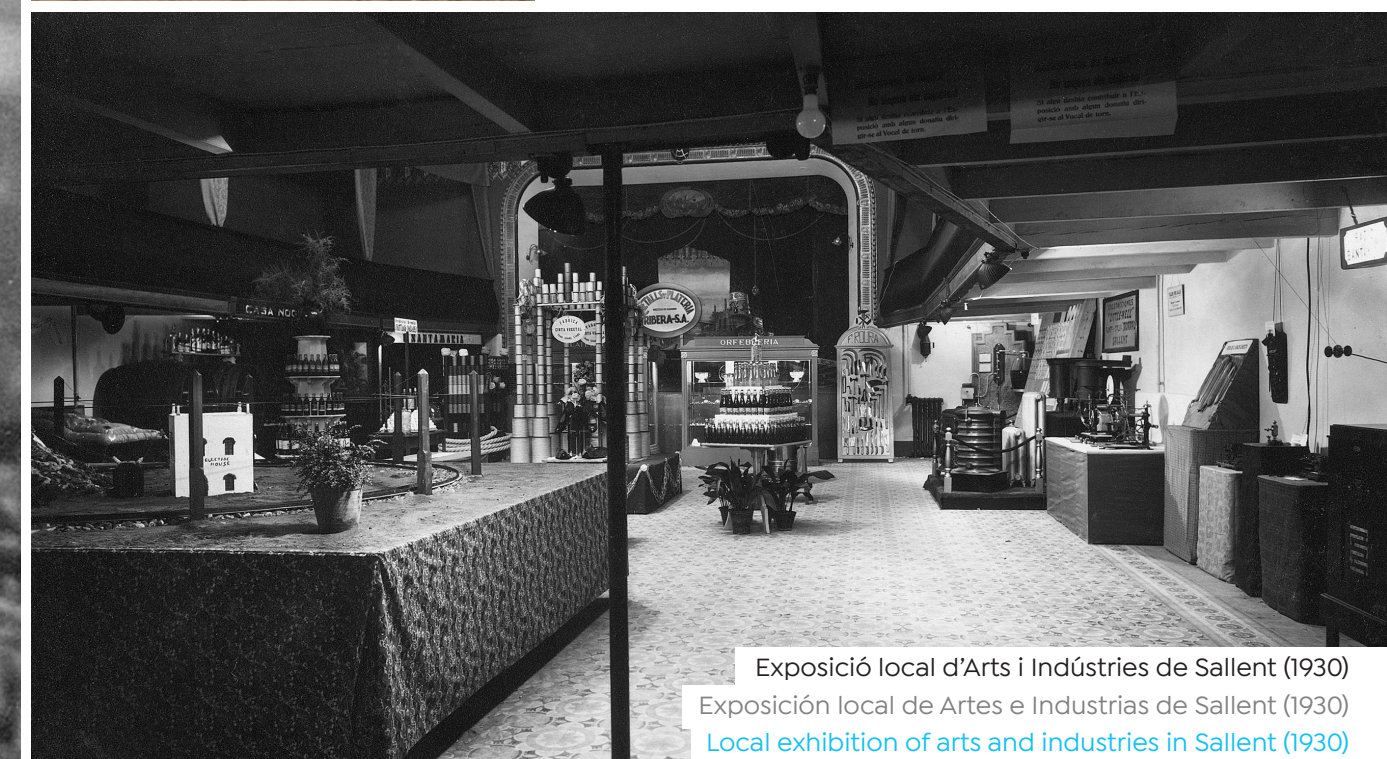
La industrialització transforma completament la població. D'una banda, els petits productors i propietaris locals arrisquen capitals i deixen enrere les rendes agràries per acabar esdevenint potents industrials amb capacitat per construir grans fàbriques, com els Torres o els Claret. D'altra banda, la necessitat de mà d'obra concentra i organitza una població cada vegada més nombrosa i amb voluntat de millora de les seves condicions socials. A poc a poc, Sallent esdevé una de les poblacions més actives en la lluita obrera i sindical, amb episodis com ara la participació en la revolta anarquista de l'Alt Llobregat (1932), entre altres.



Interior d'una de les ampliacions de la Fàbrica Vella
Interior of one of the enlargements of the Fàbrica Vella
One of the enlargements of the Fàbrica Vella interior



Panoràmica amb xemeneies de fàbriques fumejant (segle XX)
Panoràmica con chimeneas de fábricas humeando (siglo XX)
Panoramic view showing smoking factory chimneys (20th Century)



Exposició local d'Arts i Indústries de Sallent (1930)
Exposición local de Artes e Industrias de Sallent (1930)
Local exhibition of arts and industries in Sallent (1930)



Panoràmica amb xemeneies de fàbriques fumejant (segle XX)
Panoràmica con chimeneas de fábricas humeando (siglo XX)
Another panoramic view showing smoking factory chimneys (20th Century)



La Fàbrica Vella, amb l'antiga palanca en primer pla
La fábrica Vella con la antigua pasarela en primer plano
Old Factory, with the old lever in the foreground

LA RUTA DE L'AIGUA



Paper moneda de la Segona República Espanyola (1931-1939). L'anvers està il·lustrat amb l'escut local i la imatge de la Biblioteca Municipal de l'època. Al revers es veu una vista panoràmica parcial de la vila de Sallent.

Papel moneda de la Segunda República Española (1931-1939). El anverso está ilustrado con el escudo local y la imagen de la Biblioteca Municipal de la época. En el reverso se ve una vista panorámica parcial de la villa de Sallent.

Paper money from the Second Spanish Republic (1931-1939). The obverse is illustrated with the local coat of arms and a contemporary image of the Municipal Library. On the reverse side there is a partial panoramic view of Sallent.



ES

El río industrial

El aprovechamiento hidráulico de los ríos está estrechamente vinculado a la evolución preindustrial de los pueblos de su cauce, como es el caso de Sallent. El número de presas, molinos harineros y bataneros, serrerías y otras pequeñas explotaciones que aprovechaban la fuerza hidráulica era incontable desde la época medieval. Esta tradición, recogida y ampliada con las grandes colonias del siglo XX, ha conformado la extendida idea del río más trabajador del mundo.

El gran salto industrial de Sallent se produce a principios del siglo XIX de la mano de los tejidos. La pequeña industria textil se transforma paralelamente a la adopción del algodón en detrimento del lino y la lana. La construcción y el aprovechamiento de las pequeñas fábricas en el río a comienzos del siglo XX inicia un proceso que concluye con la construcción de las grandes colonias textiles a finales de siglo y que posiciona a Sallent como uno de los referentes de la industrialización catalana. La industrialización transforma completamente la población. Por un lado, los pequeños productores y propietarios locales arriesgan capitales y dejan atrás las rentas agrarias para terminar convirtiéndose en potentes industriales con capacidad para construir grandes fábricas, como los Torres o los Claret. Por otro lado, la necesidad de mano de obra concentra y organiza una población cada vez más numerosa y con voluntad de mejora de sus condiciones sociales. Poco a poco, Sallent se convierte en una de las poblaciones más activas en la lucha obrera y sindical, con episodios como la participación en la revuelta anarquista del Alto Llobregat (1932), entre otras.

EN

The industrial river

The hydraulic exploitation of the rivers is closely linked to the pre-industrial evolution of riverside communities such as Sallent. The number of locks, flour mills, cotton mills, sawmills, and other small developments that have taken advantage of hydraulic power since the Middle Ages is incalculable. The great industrial colonies of the 19th Century led to further development and expansion of the tradition and gave rise to the widespread notion that this is the world's hardest-working river. Sallent's great industrial leap occurred in the early 19th Century thanks to the production of textiles. The parallel adoption of cotton, to the detriment of linen and wool, transformed the textile industry. The building of small factories close to the river began early in the 19th century and ended with the construction of the large textile colonies at the end of the century, placing Sallent at the forefront of Catalan industrialization. Industrialization completely transformed the community. On the one hand, some small local producers and business owners opted to take a financial risk and abandon the secure income they were making from agriculture, and ended up becoming powerful industrialists with the capacity to build large factories, such as the Torres or the Claret. On the other hand, the need for manual labour concentrated and organized an ever-growing population desirous of improving its social conditions. Slowly, Sallent became one of the most active communities in the labour and trade union struggle, as seen, for example, in episodes such participating in the Alt Llobregat anarchist uprising (1932).